

# Temperature control unit

Gebrauchsanweisungen



573918  
573919



## 1. Einleitung

- Die Temperaturregelungszentrale
- Die Navigationstasten
- Das Display

## 2. Betrieb

- Zugriff zu den Menüs der Zentrale
- Das Menü Modus
  - ✓ Modus Wöchentlich wählen
  - ✓ Modus Manuell wählen
  - ✓ Modus Szenarien wählen
  - ✓ Modus Feiertag wählen
  - ✓ Modus Urlaub wählen
  - ✓ Modus OFF wählen
  - ✓ Frost- oder Wärmeschutz wählen
- Die lokale Sonde

## 3. Informationen

- Diagnostik
- Betriebsmodus prüfen
- Temperatur in den Zonen prüfen

5

6

7

7

9

10

10

10

11

12

12

13

14

15

16

17

18

19

20

## 4. Kundenspezifisch einstellen

- Einstellungen
  - ✓ Temperaturstufen einstellen
  - ✓ Betriebsmodus einstellen
  - ✓ Datum und Stunde eingeben
  - ✓ Fernsteuerung aktivieren/deaktivieren
  - ✓ Passwort eingeben bzw. ändern
  - ✓ Displaykontrast einstellen
  - ✓ Kontakt managm.

## 5. Programmierung

- Das Menü Programmierung
  - ✓ Wöchentliche Programmierung
  - ✓ Szenarien programmieren
  - ✓ Feiertag programmieren

21

22

22

23

23

24

24

25

26

27

28

28

34

36



## Einleitung

- Die Temperaturregelungszentrale
- Die Navigationstasten
- Das Display



# 1 - Einleitung

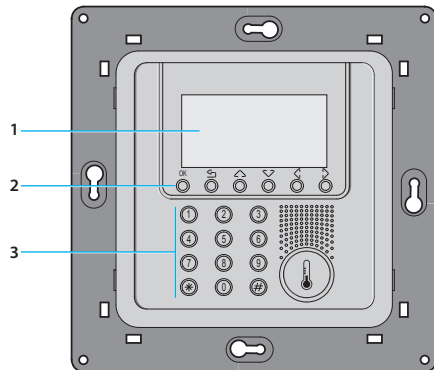
Der Komfort eines Hauses ist direkt mit der Luftqualität und der Möglichkeit verbunden, eine ideale Temperatur bei jedem Klima und in jeder Jahreszeit zu erreichen.

Mit der Funktion der Temperaturregelung My Home Legrand können Sie jederzeit entscheiden – egal ob es schneit oder die Sonne scheint – welches Klima Sie im Haus haben wollen und die Heizung im Winter und die Klimaanlage im Sommer je nach Bedarf äußerst flexibel einstellen: Sie können wählen ob nur einige Zimmer geheizt bzw. gekühlt werden sollen und Sie können die Temperaturprogrammierung jederzeit ändern.

Dank der Temperaturregelungszentrale 573918/19 und ihrer Verwaltungssoftware mit Menü und graphischem Display, können Sie den Betriebsmodus (wöchentlich – manuell – Szenarien usw.) wählen, die Temperaturen in den verschiedenen Zimmern anzeigen, ändern oder auch jederzeit je nach dem täglichen oder wöchentlichen Rhythmus auf einfache und sichere Weise einstellen.

Durch die unterschiedliche Temperatureinstellung je nach Zimmer, wie z.B. Schlafzimmer und Wohnzimmer, für unterschiedliche Tagesstunden, z.B. für die Nacht, für die Tagesstunden an denen die ganze Familie außer Haus ist, für die ersten Morgenstunden und für den Abend wenn alle zuhause sind, können Sie bis zu 30% des gewöhnlichen Verbrauchs sparen.

## ■ Die Temperaturregelungszentrale



1 - Graphisches Display

2 - Navigationstastatur

3 - Numerische Tastatur

## Die Navigationstasten



**OK**

Taste die zur Bestätigung der angezeigten Wahl oder der eingegebenen Daten gedrückt wird



Das ist die Löschtaste die die getroffene Wahl löscht und die vorhergehende Seite wieder abrufen; wenn man sie gedrückt hält, wird das Hauptmenü beendet



**Bildrolltasten**

Mit diesen Tasten kann die Liste der Menüeinträge abgerollt werden

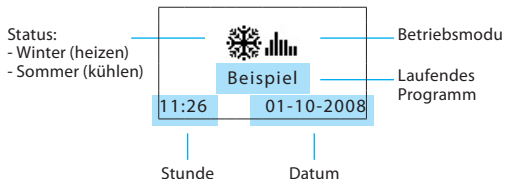


**Wahltasten**

Mit diesen Tasten werden die Funktionen gewählt, die in einigen Menüs in der letzten Zeile angegeben sind

## Das Display

Während des normalen Betriebs zeigt das Display folgende Informationen an:



Je nach dem eingestellten Betriebsmodus, werden am Display folgende Symbole angezeigt:



Eine oder mehrere Zonen auf OFF



Eine oder mehrere Zonen auf MANUELL



Eine oder mehrere Zonen auf FROSTSCHUTZ oder WÄRMESCHUTZ

# 1 - Einleitung

Betriebsmodus:



Wöchentlich



Feiertag



Manuell



OFF



Szenario

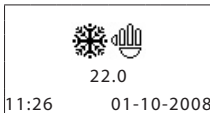


Frost- / Wärmeschutz

Wenn der Betriebsmodus derselbe für ALLE ZONEN ist, werden am Display folgende Fenster angezeigt:



**System aus** - alle Zonen auf OFF



**Manuell** - alle Zonen auf Manuell



**System auf Frostschutz** - alle Zonen auf Frostschutz

Bei Störungen erscheint am Display der Zentrale ein Warnsymbol; durch Drücken irgend einer Taste, können Sie das Diagnostikmenü abrufen um zusätzliche Informationen zu erhalten (siehe Par. Diagnostik).



Eine Störung ist an der Anlage aufgetreten

Bleibt die Störung bestehen, so meldet dies die Zentrale durch ein spezielles Symbol am Display.



! Eine Störung ist an eine oder mehreren Anlagenkomponenten aufgetreten



Batterie defekt

## Betrieb

- Zugriff zu den Menüs der Zentrale
- Das Menü Modus
  - ✓ Modus Wöchentlich wählen
  - ✓ Modus Manuell wählen
  - ✓ Modus Szenarien wählen
  - ✓ Modus Feiertag wählen
  - ✓ Modus Urlaub wählen
  - ✓ Modus OFF wählen
  - ✓ Frost- oder Wärmeschutz wählen
- Die lokale Sonde



## 2 - Betrieb

### Zugriff zu den Menüs der Zentrale

Der Zugriff zum Hauptmenü gestattet es alle in diesem Handbuch beschriebenen Konfigurations- und Prüfungsvorgänge durchzuführen.



Um das Hauptmenü abzurufen, irgend eine Taste drücken

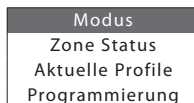
Wenn aktiviert, wird das werkseitig eingestellt Passwort verlangt (00000).

Über die Tasten das gewünschte Menü wählen

Die Taste **OK** drücken, um die Wahl zu bestätigen und das gewünschte Menü abzurufen



**OK**



### Das Menü Modus

Mit dem Menü Modus kann man den Anlagenbetrieb wählen indem man z.B. eines der selbsterstellten wöchentlichen Programme wählt oder eine feste Temperatur für alle Zonen einstellt.

#### ✓ Modus Wöchentlich wählen

Im Modus "wöchentlich" funktioniert die Anlage automatisch gemäß dem eingestellten Programm; es stehen drei Programme zur Verfügung, die nach Wunsch eingestellt werden können wobei auch in den Programmen selbst festgelegt werden kann, welche Temperaturen im Laufe der 24 Stunden für jeden Tag der Woche gewünscht sind.

Im Menü Modus, den Eintrag **Wöchentlich** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Über die Tasten ein Programm wählen

Durch Drücken der Taste **OK** bestätigen

01:	Wöchentlich
02:	Manuell
03:	Szenarien
04:	Feiertag



01:	Beispiel
02:	Wochenprog no.2
03:	Wochenprog no.3



**OK**



## ✓ Modus Manuell wählen

Im Modus Manuell kann man eine feste Temperatur für die gesamte Anlage oder für die einzelnen Zonen, je nach Bedarf, wählen.

Im Menü Modus, den Eintrag **Manuell** wählen



01:	Wöchentlich
02:	<b>Manuell</b>
03:	Szenarien
04:	Feiertag

*Am Display wird das Symbol **Hand** angezeigt, was bedeutet dass einige Zonen auf manuell geschaltet sind*

	
Beispiel	
11:27	11-12-2008


Taste **OK** zur Bestätigung drücken



Die Zonen die im manuellen Modus funktionieren, sind durch eine markierte Nummer gekennzeichnet. Es können **ALLE ZONEN** oder mit den Tasten   eine einzelne Zone (z.B. Zone 2) gewählt werden



ALLE ZONEN	
01:	Zone 1
02:	Zone 2
	<b>Manuell</b>

*Werden **ALLE ZONEN** gewählt, erscheint am Display das seitlich abgebildete Fenster*



	
18.0	
11:28	11-12-2008

Durch Drücken der Taste **OK** bestätigen



Nun muss man die Temperatur eingeben; dies kann man über die Tastatur oder die Tasten   vornehmen

Zone 2	
Manuell	
<b>18.0</b>	

Um die auf **Manuell** eingestellte Zone wieder zurückzustellen, mit den Tasten   **Automatisch** wählen und die Wahl durch Drücken der Taste **OK** bestätigen

ALLE ZONEN	
01:	Zone 1
02:	Zone 2
	<b>Automatisch</b>



FOLGT

## 2 - Betrieb

### ✓ Modus Szenarien wählen

Über den Modus Szenarien kann man unterschiedliche Temperaturen für verschiedene Anlagenzonen mit einer einzigen Steuerung einstellen; wenn man z.B. putzen und in einigen Räumen die Fenster öffnen will, kann man eine niedrigere Temperatur (oder eine höhere für die Klimaanlage) einstellen, um Energieverschwendungen zu vermeiden.

Es können bis zu 16 Szenarien für den Winter und gleich viele für den Sommer eingestellt werden.

Im Menü Modus, den Eintrag **Szenarien** wählen

01:	Wöchentlich
02:	Manuell
03:	<b>Szenarien</b>
04:	Feiertag

Taste **OK** zur Bestätigung drücken




Das gewünschte Szenario mit den Tasten **↵** **↶** wählen

01:	Szenario 1
02:	<b>Szenario 2</b>
03:	Szenario 3
04:	Szenario 4

Durch Drücken der Taste **OK** bestätigen




Szenario 2
11:31    11-12-2008

### ✓ Modus Feiertag wählen

Der Feiertag-Modus ermöglicht es ein bestimmtes tägliches Profil für eine bestimmte Zeitspanne einzustellen. Das Programm wird bis zum eingegebenen Datum und bis zur eingegebenen Stunde durchgeführt; danach wird wieder das gewählte wöchentliche Programm aktiviert.

Im Menü Modus, den Eintrag **Feiertag** wählen

01:	Wöchentlich
02:	Manuell
03:	Szenarien
04:	<b>Feiertag</b>



Taste **OK** zur Bestätigung drücken

*Datum und Stunde über die numerischen Tasten eingeben*

bis
0 0 : 0 0
vom
2 4 / 1 2 / 2 0 0 8



Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Das wöchentliche Programm über die Tasten **↵** **↶** wählen, das nach dem Feiertag wieder eingestellt werden soll

01:	Beispiel
02:	<b>Wochenprog no.2</b>
03:	Wochenprog no.3



Durch Drücken der Taste **OK** bestätigen


12:30    24-12-08
11:31    11-12-2008

## ✓ Modus Urlaub wählen

Wenn man verreist, kann man den Modus Urlaub, um die Anlage auf Frostschutz oder Wärmeschutz bis zum eingegebenen Datum und bis zur eingegebenen Stunde aktivieren; danach wird wieder das gewählte wöchentliche Programm eingestellt.

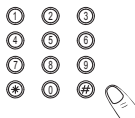
Im Menü Modus, den Eintrag **Urlaub** wählen

02:	Manuell
03:	Szenarien
04:	Feiertag
05:	<b>Urlaub</b>

Taste **OK** zur Bestätigung drücken



*Datum und Stunde über die numerischen Tasten eingeben*



bis
00:00
vom
24/12/2008

Durch Drücken der Taste **OK** bestätigen





Das wöchentliche Programm über die Tasten  $\nabla$   $\triangle$  wählen, das nach dem Urlaub wieder eingestellt werden soll

Durch Drücken der Taste **OK** bestätigen



01:	Beispiel
02:	<b>Wochenprog no.2</b>
03:	Wochenprog no.3



	
08:30	07-01-09
08:31	23-12-2008



	
Wochenprog no.2	
11:32	11-12-2008

*Nach Ablauf der programmierten Zeitspanne schaltet die Zentrale automatisch wieder auf den programmierten wöchentlichen Modus zurück*

## 2 - Betrieb

### ✓ Modus OFF wählen

Sie können alle oder einige Systemzonen auf OFF schalten, bis einer der anderen Modi zurückgeschaltet worden ist

Im Menü Modus den Eintrag **OFF** wählen



03:	Szenarien
04:	Feiertag
05:	Urlaub
06:	<b>OFF</b>

*Am Display wird das Symbol **OFF** angezeigt, was bedeutet dass einige Zonen ausgeschaltet sind*



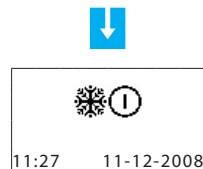
Taste **OK** zur Bestätigung drücken



Es können **ALLE ZONEN** oder mit den Tasten   eine einzelne Zone (z.B. Zone 2) gewählt werden

ALLE ZONEN	
01:	Zone 1
02:	<b>Zone 2</b>
	<b>OFF</b>

*Werden **ALLE ZONEN** gewählt, erscheint am Display das seitlich abgebildete Fenster*



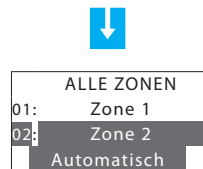
Durch Drücken der Taste **OK** bestätigen



Die auf **OFF** geschaltete Zone erkennt man an der markierten Nummer

ALLE ZONEN	
01:	Zone 1
02:	<b>Zone 2</b>
	<b>Automatisch</b>

Um die auf **OFF** eingestellte Zone wieder zurückzustellen, die gewünschte Zone wählen und diese durch Drücken der Taste **OK** bestätigen



Um die Programmierung zu beenden und die Hauptseite wieder abzurufen, die Taste  gedrückt halten



FOLGT

## ✓ Frost- oder Wärmeschutz wählen

Ermöglicht es in einer oder mehreren Zonen oder für die gesamte Anlage die Temperatur für Frostschutz (oder Wärmeschutz im Sommer) einzustellen. Im **Frostschutz**-Betrieb wird die Mindesttemperatur auf 7 °C gehalten. Im **Wärmeschutz**-Betrieb beträgt die maximale Temperatur 35 °C.

Im Menü Modus den Eintrag **Frostschutz** oder **Wärmeschutz** (im Sommer) wählen

04:	Feiertag
05:	Urlaub
06:	OFF
07:	<b>Frostschutz</b>

Taste **OK** zur Bestätigung drücken



Es können **ALLE ZONEN** oder mit den Tasten eine einzelne Zone (z.B. Zone 1) gewählt werden

ALLE ZONEN	
01:	<b>Zone 1</b>
02:	<b>Zone 2</b>
	<b>Frostschutz</b>

Durch Drücken der Taste **OK** bestätigen



Die auf Frostschutz geschaltete Zone erkennt man an der markierten Nummer

ALLE ZONEN	
01:	<b>Zone 1</b>
02:	<b>Zone 2</b>
	<b>Automatisch</b>



FOLGT

*Am Display wird das Symbol **Frostschutz** angezeigt, was bedeutet dass einige Zonen auf Frostschutz oder Wärmeschutz geschaltet sind*



Beispiel	
11:27	01-10-2008



*Werden **ALLE ZONEN** gewählt, erscheint am Display das seitlich abgebildete Fenster*

11:27	01-10-2008



Um die auf Frostschutz eingestellte Zone wieder zurückzustellen, die gewünschte Zone wählen und diese durch Drücken der Taste **OK** bestätigen

ALLE ZONEN	
01:	<b>Zone 1</b>
02:	<b>Zone 2</b>
	<b>Automatisch</b>

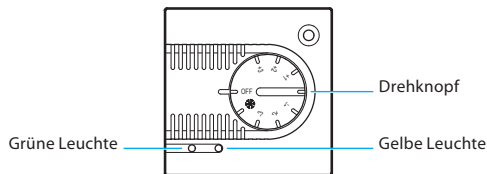
Um die Programmierung zu beenden und die Hauptseite wieder abzurufen, die Taste gedrückt halten

## 2 - Betrieb

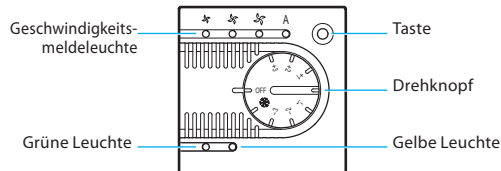
### ■ Die lokale Sonde

In jeder Zone der Anlage ist eine Sonde vorhanden mit welcher die Temperatur örtlich, über die Zentrale eingestellt werden kann.

Insbesondere kann man die Temperatur jeweils um  $\pm 3\text{ }^{\circ}\text{C}$  ändern, Frostschutz/Wärmeschutz wählen oder die Anlage in einer einzelnen Zone ausschalten



### Sonda Fan-Coil



### Drehknopf

- Gestattet es die Temperatur von Hand auf eine Position zwischen +3 und -3 Grad im Verhältnis zu der an der Zentrale eingestellten Temperatur einzustellen.
- ❄ Stellt in der Zone den Modus Frostschutz/Wärmeschutz ein. Wenn das Temperaturregelungssystem als Heizung funktioniert, kann man durch Drehen des Drehknopfes in dieser Position, den Modus Frostschutz einstellen; wenn das System als Klimaanlage funktioniert, kann man den Wärmeschutz einstellen.  
Um auf den normalen Betrieb zurückzuschalten, den Drehknopf auf eine der Positionen zwischen +3 und -3 drehen.
- OFF – dreht man den Drehknopf auf diese Position, wird die Zone ausgeschaltet. Um auf den normalen Betrieb zurückzuschalten, den Drehknopf auf eine der Positionen zwischen +3 und -3 drehen.

### Grüne Leuchte

- Wenn sie leuchtet, bedeutet es, dass das System aktiv ist;
- Wenn sie blinkt, bedeutet es, dass die Zone auf ❄ oder OFF geschaltet ist.

### Gelbe Leuchte

- Wenn sie fest leuchtet, bedeutet es, dass die Anlage in der Zone in Betrieb ist.
- Wenn sie ausgeschaltet ist, bedeutet es, dass die Anlage in der Zone nicht in Betrieb ist.
- Wenn sie blinkt, meldet sie eine Störung.

### TASTE (Sonde Fan-coil)

- Wenn die Funktion Fan-coil gewählt worden ist, kann man die Geschwindigkeit einstellen (MIN – MED – MAX – AUTO)

## Informationen

- Diagnostik
- Betriebsmodus prüfen
- Temperatur in den Zonen prüfen



## 3 - Informationen

### ■ Diagnostik

Im Falle einer Anlagenstörung, wird am Display das Symbol ! angezeigt; in diesem Fall bietet das Menü Diagnostik weitere Informationen die das Problem identifizieren.

Im Menü Einstellungen, über die Tasten **Diagnostik** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Am Display wird die Liste der Zonen angezeigt

Falls während der Diagnostik Chiller des Typs Climaventa ermittelt werden, so wird die Schrift **00 Chiller** angezeigt, über welche der Status derselben kontrolliert werden kann

Über die Tasten die Zone wählen, in der die Störung aufgetreten ist (mit dem Symbol ! markiert)

Über die Tasten **Aktualisieren** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Fernsteuerung
Passwort
Kontrast
<b>Diagnostik</b>



01:	Zone 1	
02:	Zone 2	!
03:	Zone 3	
Anzeigen		



01:	Zone 1	
02:	Zone 2	!
03:	Zone 3	
Aktualisieren		



FOLGT

Die Zentrale führt zudem ein Kontrolle der Sonde durch

Ist die Störung behoben, wird das Symbol ! gelöscht

Ist die Störung nicht behoben, über die Tasten **Anzeigen** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Am Display wird die Störungsursache angezeigt



Abfrage  
Sonde ...



01:	Zone 1
02:	Zone 2
03:	Zone 3
Aktualisieren	



01:	Zone 1
02:	Zone 2
03:	Zone 3
Anzeigen	

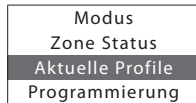


Aktor defekt

## Betriebsmodus prüfen

Dieses Menü ermöglicht es für jede Zone den aktuellen Betriebsmodus und beim wöchentlichen Modus, das eingestellte Profil zu prüfen

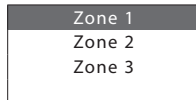
Im Hauptmenü, den Eintrag **Aktuelle Profile** wählen



Taste **OK** zur Bestätigung drücken



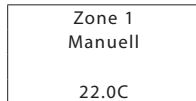
Über die Tasten  $\swarrow$   $\searrow$  die Zone wählen, die geprüft werden soll (z.B. Zone 1)



Durch Drücken der Taste **OK** bestätigen



Es werden die Informationen über den Betriebsmodus angezeigt (siehe vorhergehenden Paragraphen)

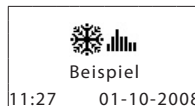
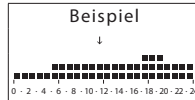
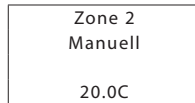


FOLGT

Über die Tasten  $\swarrow$   $\searrow$  eine andere Zone wählen (z.B. Zone 2)

*Wenn die gewählte Zone auf den Modus Wöchentlich geschaltet ist, wird eine Seite mit folgenden Informationen angezeigt: Name der Zone, Tag, Name des Programms, Temperaturprofil.*

Um die Prüfung zu beenden und die Hauptseite wieder abzurufen, die Taste  $\swarrow$  gedrückt halten





## 3 - Informationen

### ■ Temperatur in den Zonen prüfen

In diesem Menü kann man die gemessene und die eingestellte Temperatur einer jeden Zone sowie den Anlagenstatus zu prüfen.

Im Hauptmenü, den Eintrag **Zone Status** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Über die Tasten   die Zone wählen (z.B. Zone 1)

Durch Drücken der Taste **OK** bestätigen

Die Zentrale kontrolliert die gewählte Sonde

Modus
<b>Zone Status</b>
Aktuelle Profile
Programmierung



<b>Zone 1</b>
Zone 2
Zone 3



Diagnostik aktualisieren . . .
-----------------------------------




FOLGT

Am Display werden folgende Informationen angezeigt:

- die in der Zone gemessene Temperatur
- die in der Zone eingestellte Temperatur
- Anlagenstatus in der Zone:
  - ON = Anlage eingeschaltet
  - OFF = Anlage ausgeschaltet

Bei Anlagen mit FAN-COIL wird auch die Lüfterradgeschwindigkeit angegeben

Über die Tasten   eine andere Zone wählen (z.B. Zone 2)

oder die Taste  gedrückt halten, um die Hauptseite wieder abzurufen



<b>Zone 1</b>	
Gemessen:	18.6C
Vorgesehen:	20.0C
Status:	ON



<b>Zone 2</b>	
Gemessen:	18.5C
Vorgesehen:	19.0C
Status:	ON



	
Beispiel	
11:27	01-10-2008

## Kundenspezifisch einstellen

### ■ Einstellungen

- ✓ Temperaturstufen einstellen
- ✓ Betriebsmodus einstellen
- ✓ Datum und Stunde eingeben
- ✓ Fernsteuerung aktivieren/deaktivieren
- ✓ Passwort eingeben bzw. ändern
- ✓ Displaykontrast einstellen
- ✓ Kontakt managm.



## 4 - Kundenspezifisch einstellen

### Einstellungen

Das Menü Einstellungen ermöglicht es einige Parameter oder den Betriebsmodus der Zentrale je nach den eigenen Bedürfnissen einzustellen, ohne dadurch den einwandfreien Betrieb zu beeinträchtigen.

### ✓ Temperaturstufen einstellen

Für jede Zone kann man die Temperaturstufe für **Frostschutz** oder **Wärmeschutz** T\* und die Temperaturstufen T1, T2 und T3 der wöchentlichen Programme einstellen

Im Hauptmenü, den Eintrag **Einstellungen** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Über die Tasten  $\swarrow$   $\searrow$  Temperaturen wählen

Durch Drücken der Taste **OK** bestätigen

EINGESTELLTE TEMPERATURSTUFEN	
T1	18,0 °C
T2	20,0 °C
T3	22,0 °C
Frostschutz	7,0 °C
Wärmeschutz	35,0 °C

Zone Status
Aktuelle Profile
Programmierung
<b>Einstellungen</b>

<b>Temperaturen</b>
Sommer/Winter
Datum/Stunde
Fernsteuerung



FOLGT

Es können ALLE ZONEN oder mit den Tasten  $\swarrow$   $\searrow$  eine einzelne Zone (z.B. Zone 1) gewählt werden

Taste **OK** zur Bestätigung drücken


Über die Tasten  $\swarrow$   $\searrow$  die Temperaturstufe (z.B. T1) wählen

Durch Drücken der Taste **OK** bestätigen


Mit den Tasten  $\swarrow$   $\searrow$  oder über die numerische Tastatur, den gewünschten Temperaturwert einstellen

Durch Drücken der Taste **OK** bestätigen


Um die Programmierung zu beenden und die Hauptseite wieder abzurufen, die Taste  $\hookrightarrow$  gedrückt halten



<b>ALLE ZONEN</b>
<b>Zone 1</b>
Zone 2
Zone 3



T*	07.0C
<b>T1</b>	18.0C
T2	20.0C
T3	22.0C



T*	07.0C
<b>T1</b>	17.5C
T2	20.0C
T3	22.0C

## ✓ Betriebsmodus einstellen

Durch folgende Vorgehensweise wird der Betriebsmodus der Anlage eingestellt:

- **Sommer** = kühlen
- **Winter** = heizen

Im Menü Einstellungen, über die Tasten   **Sommer/Winter** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Am Display wird die Seite mit dem aktuellen Betriebsmodus angezeigt (Betriebsart: Winter)

Um den Betriebsmodus der Anlage zu ändern, Taste **OK** drücken

Um die Programmierung zu beenden und die Hauptseite wieder abzurufen, die Taste  gedrückt halten

Temperaturen
<b>Sommer/Winter</b>
Datum/Stunde
Fernsteuerung



Betriebsart: Winter
<b>Sommer</b>



Betriebsart: Sommer
<b>Winter</b>





**Vor dem Umschalten alle nötigen Vorgänge an der hydraulischen Anlage vornehmen, um einen ordentlichen Betrieb zu gewährleisten**

**Nach dem Umschalten, schaltet die Anlage auf den Modus Frostschutz/Wärmeschutz**





## ✓ Datum und Stunde eingeben

Für einen einwandfreien Betrieb der Anlage ist es wichtig, dass das Datum und die Stunde richtig eingestellt werden.

Im Menü Einstellungen, über die Tasten   **Datum/Stunde** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Datum und Stunde über die numerischen Tasten eingeben:

- mit den Tasten   kann man auf die vorhergehende oder nachfolgende Zahl übergehen
- mit den Tasten   wechselt man von Stunde auf Datum und umgekehrt

Durch Drücken der Taste **OK** bestätigen

Um die Programmierung zu beenden und die Hauptseite wieder abzurufen, die Taste  gedrückt halten

Temperaturen
Sommer/Winter
<b>Datum/Stunde</b>
Fernsteuerung



Stunde
<b>0</b> 6 : 2 7
Datum
0 1 / 1 0 / 0 8



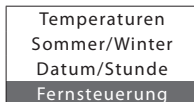
Stunde
<b>1</b> 1 : 3 0
Datum
0 5 / 1 1 / 0 8

## 4 - Kundenspezifisch einstellen

### ✓ Fernsteuerung aktivieren/deaktivieren

Mit dieser Einstellung kann man die Fernsteuerung der Anlage aktivieren/deaktivieren. Über die Fernsteuerung kann man insbesondere den Status der einzelnen Zonen kontrollieren und die wichtigsten Steuerungen und Änderungen vornehmen. Für weitere Informationen, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur.

Im Menü Einstellungen, über die Tasten   **Fernsteuerung** wählen



Taste **OK** zur Bestätigung drücken




Am Display wird die Seite mit dem aktuellen Status angezeigt (Status: aktiviert)



Um den Status zu ändern, Taste **OK** drücken



Um die Programmierung zu beenden und die Hauptseite wieder abzurufen, die Taste  gedrückt halten

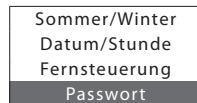


Werkseitig wird die Fernsteuerung aktiviert

### ✓ Passwort eingeben bzw. ändern

Die Zentrale ist durch ein Passwort geschützt, das verhindert dass unbefugte Personen Zugriff zum Hauptmenü haben können. Werkseitig wird als Passwort 00000 eingestellt; dieses Passwort kann mit einer beliebigen 5-stelligen Zahl ersetzt werden.

Im Menü Einstellungen, über die Taste   **Passwort** wählen



Taste **OK** zur Bestätigung drücken



Am Display wird die Seite mit dem aktuellen Status angezeigt (Status: deaktiviert)



Um den Status zu ändern, Taste **OK** drücken



Am Display wird die Seite mit dem aktuellen Passwort angezeigt (00000)



Durch Drücken der Taste **OK** kann man das aktuelle Passwort bestätigen oder



FOLGT

### ✓ Displaykontrast einstellen

Der Kontrast des graphischen Displays kann zum Zweck einer optimalen Bildqualität eingestellt werden

ein neues Passwort (fünf Zahlen)  
beliebig eingeben



Aktuell: 00000
Neu: 67890

Taste **OK** zur Bestätigung drücken



*Von nun an muss das eingestellte  
Passwort jedes Maleingegeben wer-  
den, um das Hauptmenü abzurufen.*

Status: aktiviert
deaktivieren
Ändern

*Es stehen folgende Funktionen zur  
Verfügung:*

- **deaktivieren:** Passwort deaktivie-  
ren
- **Ändern:** Passwort ändern

Die gewünschte Funktion über die Tasten **↶** **↷** wählen

Um die Programmierung zu beenden und die Hauptseite wieder  
abzurufen, die Taste **↵** gedrückt halten

*Wir empfehlen das neue Passwort  
in den hier seitlich aufgeführten  
Feldern einzutragen*

**NEUES  
PASSWORT**

--	--	--	--	--

Im Menü Einstellungen, über die  
Tasten **↶** **↷** **Kontrast** wählen

Datum/Stunde Fernsteuerung Passwort
Kontrast

Taste **OK** zur Bestätigung drücken



Den Kontrast über die Tasten **↶** **↷**  
einstellen, bis die gewünschte  
Bildqualität erreicht ist

Erhöhen mit ▲
Verringern mit ▼

Zur Bestätigung die Taste **OK** drü-  
cken



Um die Programmierung zu beenden  
und die Hauptseite wieder abzurü-  
fen, die Taste **↵** gedrückt halten

Datum/Stunde Fernsteuerung Passwort
Kontrast

## 4 - Kundenspezifisch einstellen

### ✓ Kontakt managm.

Die Zentrale kann auch zusätzliche Kontakte verwalten, wie die die dem Öffnen der Fenster zur Raumbelüftung oder dem Ausschalten der Heizung in der bestimmten Zone dienen, wenn man Energie sparen möchte. In diesem Menü können Sie diese Funktion aktivieren oder deaktivieren.

Im Menü Einstellungen, über die Tasten   **Kontakt Managm.** wählen



Taste **OK** zur Bestätigung drücken




Am Display wird die Seite mit dem aktuellen Status angezeigt (Status: deaktiviert)



Um den Status zu ändern, Taste **OK** drücken



Um die Programmierung zu beenden und die Hauptseite wieder abzurufen, die Taste  gedrückt halten



## Programmierung

- Das Menü Programmierung
  - ✓ Wöchentliche Programmierung
  - ✓ Szenarien programmieren
  - ✓ Feiertag programmieren



## 5 - Programmierung

### ■ Das Menü Programmierung

Durch das Menü Programmierung kann man den Betriebsmodus der Anlagen je nach den eigenen Bedürfnissen folgendermaßen einstellen:

- **Wöchentlich**

Im Modus "wöchentlich" funktioniert die Anlage automatisch gemäß dem eingestellten Programm; es stehen drei Programme zur Verfügung, die nach Wunsch eingestellt werden können wobei auch in den Programmen selbst festgelegt werden kann, welche Temperaturen im Laufe der 24 Stunden für jeden Tag der Woche gewünscht sind. Das Programm "Beispiel" ist voreingestellt, kann aber geändert werden.

- **Szenarien**

Über den Modus Szenarien kann man unterschiedliche Temperaturen für verschiedene Anlagenzonen mit einer einzigen Steuerung einstellen; wenn man z.B. putzen und in einigen Räumen die Fenster öffnen will, kann man eine niedrigere Temperatur (oder eine höhere für die Klimaanlage) einstellen, um Energieverschwendungen zu vermeiden.

Es können bis zu 16 Szenarien für den Winter und gleich viele für den Sommer eingestellt werden

- **Feiertag**

Der Feiertag-Modus ermöglicht es ein bestimmtes tägliches Profil für eine bestimmte Zeitspanne einzustellen. Das Programm wird bis zum eingegebenen Datum und bis zur eingegebenen Stunde durchgeführt; danach wird wieder das gewählte wöchentliche Programm aktiviert.



### ✓ Wöchentliche Programmierung

Damit können bis zu 3 wöchentliche Programme für jeden Betriebsmodus der Anlage erstellt werden (Heizung und Kühlung).

Das wöchentliche Programm wählen, das kundenspezifisch eingestellt werden soll:

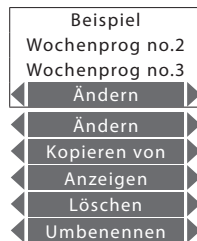
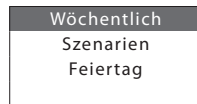
Im Menü Programmierung, über die Taste   **Wöchentlich** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Über die Tasten   das Programm wählen, das geändert werden soll

*Dem gewählten Programm stehen folgende Funktionen zur Verfügung:*

Über die Tasten   die gewünschte Funktion wählen



## Ein wöchentliches Programm ändern

Mit dieser Funktion kann man das gewählte wöchentliche Programm ändern und jeder Zone ein tägliches Profil zuteilen.

Über die Tasten  $\swarrow \searrow$  das Programm wählen, das geändert werden soll (z.B. Wöchentl. Winter)

über die Tasten  $\swarrow \searrow$  die Funktion **Ändern** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Über die Tasten  $\swarrow \searrow$  den Tag wählen (z.B.: Sonntag)

Für den gewählten Tag kann man auch die Funktion **Kopieren von** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Über die Tasten  $\swarrow \searrow$  die Zone wählen (z.B. Zone 1)

Für die gewählte Zone kann man auch die Funktionen **Kopieren von** und **Anzeigen** verwenden

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Beispiel
Wöchentl. Winter
Wochenprog no.3
Ändern



Freitag
Samstag
Sonntag
Ändern



Zone 1
Zone 2
Zone 3
Ändern



FOLGT

Nun kann man das angezeigte Profil über die Navigationstasten, wie in den nachstehenden Seiten beschrieben, ändern.

### Voreinstellungen des wöchentlichen Programms "Beispiel"

**Bemerkung:** das Programm "Beispiel" ist voreingestellt, kann aber geändert werden.

#### Montag - Freitag

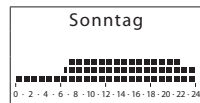
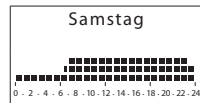
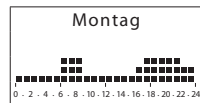
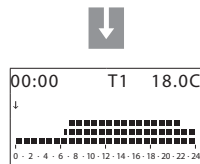
- von 00:00 bis 06:00 - 18 °C (T1)
- von 06:00 bis 09:00 - 22 °C (T3)
- von 09:00 bis 16:00 - 18 °C (T1)
- von 16:00 bis 17:00 - 20 °C (T2)
- von 17:00 bis 22:00 - 22 °C (T3)
- von 22:00 bis 24:00 - 20 °C (T2)

#### Samstag

- von 00:00 bis 06:30 - 18 °C (T1)
- von 06:30 bis 07:00 - 20 °C (T2)
- von 07:00 bis 23:00 - 22 °C (T3)
- von 23:00 bis 24:00 - 20 °C (T2)

#### Sonntag

- von 00:00 bis 06:30 - 18 °C (T1)
- von 06:30 bis 07:00 - 20 °C (T2)
- von 07:00 bis 22:00 - 22 °C (T3)
- von 22:00 bis 24:00 - 20 °C (T2)

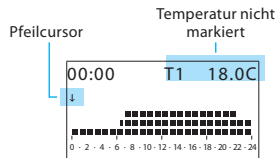
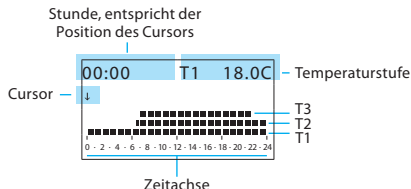


## 5 - Programmierung

## Änderungswerkzeuge





Am Display angezeigte Informationen:

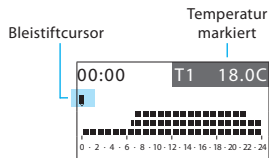
ABROLLEN



## ÄNDRN

Die Änderung kann auf zwei verschiedene Weisen vorgenommen werden:

- **Abrollen** - Hier kann man den Pfeilcursor mit Hilfe der Tasten   entlang der Zeitachse verschieben ohne das tägliche Profil zu ändern.
- **Ändern** - Hier kann man den "Bleistiftcursor" mit den Tasten   entlang der Zeitachse verschieben, um die gewählte Temperaturstufe einzustellen.



## Gebrauch der Navigationstasten:



**OK** – Geht von ÄNDERN auf ABROLLEN über; im Modus ABROLLEN wird die Funktion Ändern bestätigt

– Zurück zur vorhergehenden Seite ohne zu speichern



**Bildrolltasten** – Gehen von ABROLLEN auf ÄNDERN über; im Modus ÄNDERN geht man von einer Temperaturstufe zur anderen über



**Wahltasten** – mit diesen Tasten werden die Funktionen gewählt, die in einigen Menüs in der letzten Zeile angegeben sind

## Neues tägliches Profil erstellen:

*Wir empfehlen Ihnen die in diesem Beispiel beschriebene Prozedur Schritt für Schritt zu befolgen, um sich mit den Funktionen Ändern/Abrollen und dem Gebrauch der Navigationstasten vertraut zu machen.*

**Beispiel:** Erstellung eines neuen Temperaturprofils für die **Zone 1** am **Montag** im wöchentlichen Programm **Wochenprog no.2** mit folgenden Zeitabschnitten und Temperaturstufen:

**1** – von 00:00 bis 06:00 - 18 °C (T1)

**2** – von 06:00 bis 09:00 - 22 °C (T3)

**3** – von 09:00 bis 16:30 - 20 °C (T2)

**4** – von 16:30 bis 22:00 - 22 °C (T3)

**5** – von 22:00 bis 24:00 - 20 °C (T2)

### EINGESTELLTE TEMPERATURSTUFEN

T1	18,0 °C
T2	20,0 °C
T3	22,0 °C
Frostschutz	7,0 °C
Wärmeschutz	35,0 °C

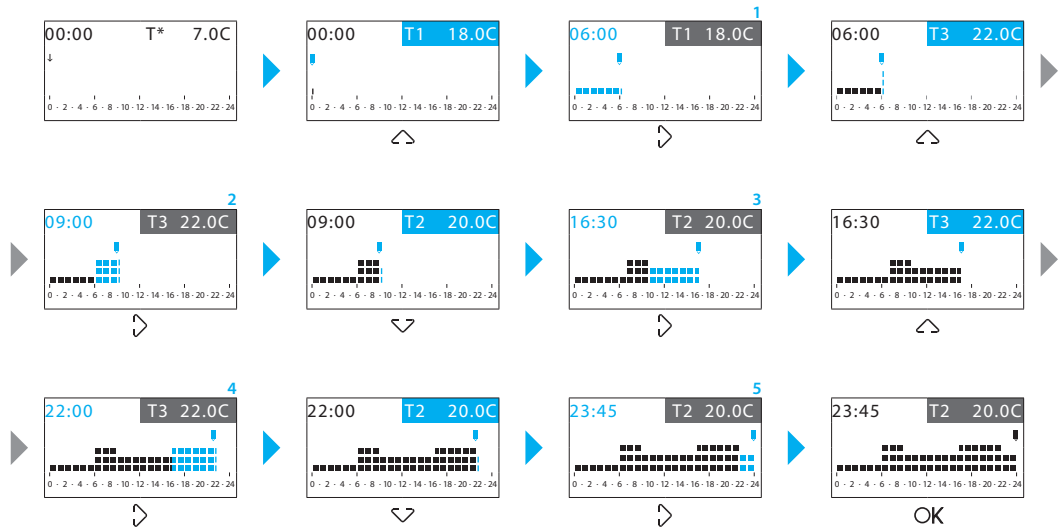
Nach beendeter Prozedur kann man die Funktion **Kopieren von** verwenden:

- **Zone 1** kopieren und in andere Zonen einfügen

- den Tag **Montag** kopieren und in einen anderen Tag einfügen

# 5 - Programmierung

Prozedur:



## Ein wöchentliches Programm kopieren

Mit dieser Funktion kann man ein zuvor programmiertes wöchentliches Programm kopieren und in ein anderes einfügen. Beispielsweise das Programm **Beispiel** kopieren (im Werk voreingegeben) und in Wochenprog no.2 einfügen.

Über die Tasten  $\swarrow \searrow$  das Programm wählen, in dem die Kopie eingefügt werden soll (z.B. Wöchentl. Winter)

Über die Tasten  $\leftarrow \rightarrow$  die Funktion **Kopieren von** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Beispiel	
Wöchentl. Winter	
Wochenprog no.3	
◀ Kopieren von ▶	



Beispiel	
Wöchentl. Winter	
Wochenprog no.3	
◀ Kopieren von ▶	



Kopieren von:	
Beispiel	
bis:	
Wöchentl. Winter	

Über die Tasten  $\swarrow \searrow$  das zu kopierende Programm wählen (z.B. Beispiel)

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

## Eine Zone kopieren

Mit dieser Funktion kann man das für eine Zone programmierte tägliche Profil kopieren und in eine andere einfügen.

Über die Tasten  $\swarrow \searrow$  die Zone wählen, in der die Kopie eingefügt werden soll (z.B. Zone 1)

Über die Tasten  $\leftarrow \rightarrow$  die Funktion **Kopieren von** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Zone 1	
Zone 2	
Zone 3	
◀ Kopieren von ▶	



Zone 1	
Zone 2	
Zone 3	



Zone 1	
Zone 2	
Zone 3	
◀ Kopieren von ▶	

Über die Tasten  $\swarrow \searrow$  die zu kopierende Zone wählen (z.B. Zone 2)

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

## 5 - Programmierung

### Tag kopieren

Mit dieser Funktion kann man ein zuvor programmiertes tägliches Programm kopieren und in ein anderes einfügen.

Über die Tasten  $\swarrow \searrow$  den Tag wählen in den die Kopie eingefügt werden soll (z.B. Dienstag)

über die Tasten  $\swarrow \searrow$  die Funktion **Kopieren von** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Über die Tasten  $\swarrow \searrow$  den Tag wählen der kopiert werden soll (z.B. Montag)

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Montag
Dienstag
Mittwoch
Kopieren von



Montag
Dienstag
Mittwoch
Donnerstag



Kopieren von:
Montag
bis:
Dienstag

### ✓ Szenarien programmieren

Hiermit können 16 Szenarien für den winterlichen Betrieb und 16 für den sommerlichen Betrieb mit unterschiedlichen Temperaturzonen für jeden einzelnen Betrieb eingestellt werden.

Um das Szenario zu wählen, das kundenspezifisch eingestellt werden soll, folgendermaßen vorgehen:

Über die Tasten  $\swarrow \searrow$  im Menü Programmierung **Szenarien** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Über die Tasten  $\swarrow \searrow$  das Szenario wählen, das geändert werden soll

*Dem gewählten Szenario stehen folgende Funktionen zur Verfügung:*

Die gewünschte Funktion über die Tasten  $\swarrow \searrow$  wählen

Wöchentlich
Szenarien
Feiertag





Szenario 1
Szenario 2
Szenario 3
Ändern
Ändern
Kopieren von
Anzeigen
Löschen
Umbenennen



## Ein Szenario ändern

Mit dieser Funktion kann ein gewähltes Szenario geändert und jeder Zone eine Temperaturstufe zugeordnet werden.



Über die Tasten   das Szenario wählen, das geändert werden soll (z.B. Nacht)

Über die Tasten   die Funktion **Ändern** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Über die Tasten   die Zone wählen (z.B. Zone 1)

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Die Temperatur der Zone über die Tastatur oder die Tasten   einstellen (Zu- oder Abnahme jeweils um  $\pm 0,5$  °C)

Taste **OK** zur Bestätigung drücken, das Programm schaltet auf die vorhergehende Seite zurück

Szenario 1
Nacht
Szenario 3
Ändern



Zone 1
Zone 2
Zone 3







Szenario 2
Zone 1
Manuell
22.0

## Ein Szenario kopieren

Mit dieser Funktion kann man ein zuvor programmiertes Szenario kopieren und in ein anderes einfügen.

Beispiel: Szenario 1 kopieren und in Nacht einfügen.

Über die Tasten   das Szenario wählen in das die Kopie eingefügt werden soll (z.B. (z.B. Szenario 1))

Über die Tasten   die Funktion **Kopieren von** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Über die Tasten   das Szenario wählen, das kopiert werden soll (z.B. Nacht)

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Szenario 1
Nacht
Szenario 3
Kopieren von



Szenario 1
Nacht
Szenario 3
Szenario 4



Szenario 1
Nacht
Szenario 3
Kopieren von

## 5 - Programmierung

### ✓ Feiertag programmieren

Hier kann man für jede Zone ein tägliches Profil programmieren (werkseitig ist jeder Zone das **Sonntagsprofil** des Programms **Beispiel** zugeordnet).



Um das Programm Feiertag zu wählen, das kundenspezifisch geändert werden soll, folgendermaßen vorgehen:

Über die Tasten   im Menü Programmierung **Feiertag** wählen

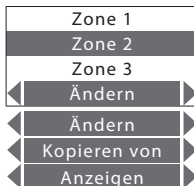




Taste **OK** zur Bestätigung drücken



Über die Tasten   die Zone wählen



Der gewählten Zone stehen folgende Funktionen zur Verfügung:





Die gewünschte Funktion über die Tasten   wählen

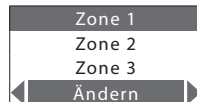
### Das Programm Feiertag ändern

Mit dieser Funktion kann man das tägliche Profil ändern das jeder Zone zugeteilt worden ist.

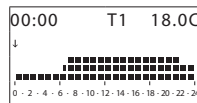
Über die Tasten   die Zone wählen, die geändert werden soll (z.B. Zone 1)

Über die Tasten   die Funktion **Ändern** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken



Nun kann das angezeigte Profil über die Navigationstasten geändert werden wie in den vorhergehenden Seiten beschrieben.



## Eine Zone kopieren

Mit dieser Funktion kann man das für eine Zone programmierte tägliche Profil kopieren und in eine andere einfügen.

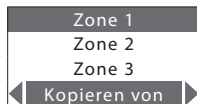
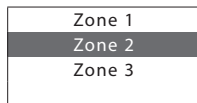
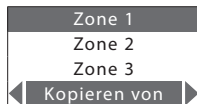
Über die Tasten die Zone wählen, in der die Kopie eingefügt werden soll (z.B. Zone 1)

Über die Tasten die Funktion **Kopieren von** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

Über die Tasten die zu kopierende Zone wählen (z.B. Zone 2)

Taste **OK** zur Bestätigung drücken



## Das Programm Feiertag anzeigen

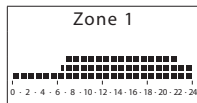
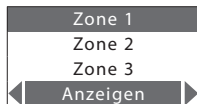
Mit dieser Funktion kann man das tägliche Profil anzeigen das jeder Zone zugeteilt worden ist.

Über die Tasten die Zone wählen, die angezeigt werden soll (z.B. Zone 1)

Über die Tasten die Funktion **Anzeigen** wählen

Taste **OK** zur Bestätigung drücken

*Am Display wird das programmierte Profil der gewählten Zone angezeigt*





World Headquarters and  
International Department  
87045 LIMOGES CEDEX FRANCE

☎: 33 5 55 06 87 87

Fax: 33 5 55 06 74 55

[www.legrandelectric.com](http://www.legrandelectric.com)